SEANCE
DU MERCREDI 25 OCTOBRE 1978

SOMMAIRE :

EXCUSES :
Absences motivées, p. 18.

MESSAGES :
Gouvernement :
Démission et nomination des membres du gouvernement, p. 18.
Conseil culturel de la Communauté culturelle française :
Constitution, p. 18.
Conseil de la Communauté culturelle allemande :
Constitution, p. 18.
Finances :
Transmission de l'exposé de la situation générale du Trésor public, p. 18.
Cour des comptes :
Opérations comptables du Secrétariat général de l'Union économique Benelux pour l'année 1976, p. 18.
Transmission du compte des dépenses imputées à charge du chapitre V du budget des Dotations pour l'année 1977, p. 18.

DECLARATION DU GOUVERNEMENT :
Orateur : M. Vanden Boeynants, Premier Ministre et Ministre de la Défense nationale, p. 18.

VERGADERING
VAN WOENSDAG 25 OKTOBER 1978

INHOUDSOPGAVE :

VERONTSCHULDIGD :
Gemotiveerde afwezigheden, blz. 18.

BOODSCHAPPEN :
Regering :
Ontslag en benoeming van de leden van de regering, blz. 18.
« Conseil culturel de la Communauté culturelle française » :
Constitutie, blz. 18.
Raad van de Duitse Cultuurgemeenschap :
Constitutie, blz. 18.
Financiën :
Overzending van de toelichting van de algemene stand van de Schatkist, blz. 18.
Rekenhof :
Comptabele verrichtingen van het Secretariaat-Generaal van de Benelux Economische Unie voor het jaar 1976, blz. 18.
Overzending van de rekening der uitgaven aangerekend ten laste van hoofdstuk V van de begroting der Dotaties voor het jaar 1977, blz. 18.

REGERINGSVERKLARING :
Spreker : de heer Vanden Boeynants, Eerste Minister en Minister van Landsverdediging, blz. 18.

PRESIDENCE DE M. LEBURTON, PRESIDENT

MM. Gheysen et Nyffels, secrétaires, prennent place au bureau.

Le procès-verbal de la dernière séance est déposé sur le bureau.

La séance est ouverte à 14 h 40 min.

VOORZITTERSCHAP VAN DE HEER LEBURTON, VOORZITTER

De heren Gheysen en Nyffels, secretarissen, nemen plaats aan het bureau.

De notulen van de jongste vergadering worden ter tafel gelegd.

De vergadering wordt geopend te 14 u. 40 min.

EXCUSES — VERONTSCHULDIGD

Pour aujourd'hui : M. Gabriels, devoirs professionnels.

Pour la semaine : M. Deschamps, Parlement européen.

Voor heden : de heer Gabriels, ambtsplichten.

Voor de week : de heer Deschamps, Europees Parlement.

MESSAGES — BOODSCHAPPEN

Gouvernement — Regering

M. le Président. — Par lettre en date du 20 octobre 1978, M. le Premier Ministre transmet copie de trois arrêtés royaux du 20 octobre 1978 portant démission et nomination des membres du gouvernement.

Bij brief van 20 oktober 1978 zendt de heer Eerste Minister drie koninklijke besluiten dd. 20 oktober 1978, houdende ontslag en benoeming van de leden van de regering.

— Pour information.
Voor kennisgeving.

Conseil culturel de la Communauté française

M. le Président. — Par message en date du 17 octobre 1978, le Conseil culturel de la Communauté culturelle française fait connaître qu'il s'est constitué dans sa séance de ce jour.

Bij brief van 17 oktober 1978, brengt de « Conseil culturel de la Communauté culturelle française » ons ter kennis dat hij zich ter vergadering van die dag heeft geconstitueerd.

— Pour information.
Voor kennisgeving.

Conseil de la Communauté culturelle allemande

Raad van de Duitse cultuurgemeenschap

M. le Président. — Par lettre en date du 17 octobre 1978, le Conseil de la Communauté culturelle allemande fait connaître qu'il s'est constitué dans sa séance de ce jour.

Bij brief van 17 oktober 1978, brengt de Raad van de Duitse Cultuurgemeenschap ons ter kennis dat hij zich ter vergadering van die datum heeft geconstitueerd.

— Pour information.
Voor kennisgeving.

Finances — Financiën

M. le Président. — Par lettre en date du 4 octobre 1978, M. le Ministre des Finances transmet, en exécution des lois sur la comptabilité de l'Etat, l'exposé de la situation générale du Trésor public au 31 décembre 1977.

Bij brief van 4 oktober 1978 zendt de heer Minister van Financiën, in uitvoering van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, de toelichting van de algemene stand van de Schatkist per 31 december 1977.

— Impression et distribution.
Te drukken en rond te delen.

Cour des comptes — Rekenhof

M. le Président. — Par lettre en date du 18 octobre 1978, M. le Premier Président de la Cour des comptes fait parvenir à la Chambre une copie du rapport que la Cour a rédigé en commun avec les Chambres des Comptes des Pays-Bas et du Grand-Duché de Luxembourg au sujet des opérations comptables du Secrétariat général de l'Union Economique Benelux pour l'année 1976.

Bij brief van 18 oktober 1978 laat de heer Eerste Voorzitter van het Rekenhof aan de Kamer een afschrift geworden van het rapport dat het Hof, in overleg met de Rekenkamers van Nederland en van het Groot-Hertogdom Luxemburg heeft opgesteld in verband met de comptabele verrichtingen van het Secretariaat-Generaal van de Benelux Economische Unie over het jaar 1976.

— Pour information.
Voor kennisgeving.

M. le Président. — Par lettre en date du 18 octobre 1978, la Cour des comptes transmet, en exécution de l'article 38 de son règlement d'ordre du 13 juin 1935, le compte des dépenses imputées à charge du chapitre V du budget des Dotations pour l'année 1977.

Bij brief van 18 oktober 1978 zendt het Rekenhof, in uitvoering van artikel 38 van zijn ordereglement van 13 juni 1935, de rekening der uitgaven aangerekend ten laste van hoofdstuk V van de begroting der Dotaties voor het jaar 1977.

— Dépôt au greffe.
Indiening ter griffie.

DECLARATION DU GOUVERNEMENT

REGERINGSVERKLARING

M. le Président. — Mesdames, Messieurs, l'ordre du jour appelle la déclaration du gouvernement.

Dames en Heren, aan de orde is de regeringsverklaring.

La parole est à M. Vanden Boeynants, Premier Ministre.

M. Vanden Boeynants, Premier Ministre et Ministre de la Défense nationale (*à la tribune*). — Monsieur le Président, Mesdames, Messieurs, le programme du gouvernement qui se présente devant vous est à la fois limité et important : limité, car la vie du gouvernement sera de courte durée; important, car les décisions que nous devrons prendre ouvriront la voie à des changements significatifs dans la vie de notre pays.

Notre équipe s'est assigné une triple mission :

Un : Faire en sorte que les prochaines Chambres législatives soient constituantes et donc habilitées à modifier la loi fondamentale en vue de réaliser la réforme de l'Etat. Celle-ci devra s'effectuer dans le respect de l'équilibre et de l'esprit de l'accord communautaire qui a servi de base au programme du gouvernement précédent, sans exclure des améliorations éventuelles recueillant l'adhésion de chacune des composantes de la majorité.

Deux : Prendre les dispositions nécessaires à l'organisation des élections européennes dans notre pays. Ces élections constituent une étape essentielle dans la voie de l'unification de l'Europe : il serait impensable que la Belgique n'assumât point dans ce domaine ses responsabilités.

Trois : Prendre un certain nombre de mesures urgentes et indispensables pour assurer :

— la défense de la monnaie;
— la sauvegarde du pouvoir d'achat par la lutte contre l'inflation;
— la promotion de l'emploi;
— la poursuite d'une politique de rigueur budgétaire.

En soumettant ce programme à votre approbation, nous avons le souci d'épargner au pays, pendant une période difficile, le vide du pouvoir, avec tous les dommages qui pourraient en résulter pour chacun de nos concitoyens et plus particulièrement pour l'ensemble de tous les travailleurs, salariés, appointés et indépendants.

Puisque les élections n'ont pu être évitées, nous assurerons la consultation du corps électoral dans les délais les plus brefs, en évitant la faute politique que constitueraient l'élection d'un parlement composé de Chambres non constituantes et la dangereuse absence d'un gouvernement pleinement responsable.

Mesdames, Messieurs, la vie de ce gouvernement sera brève; cette déclaration le sera également. Je ne puis toutefois terminer sans inviter chacun dans ce pays à la réflexion.

Nous nous trouvons à un moment crucial de notre vie nationale. J'en appelle au parlement et à tous ceux qui portent des responsabilités pour que, dans ces circonstances difficiles, chacun les assume pleinement pour défendre au mieux ce qui constitue notre bien commun à tous.

J'en appelle aux femmes et aux hommes de ce pays pour qu'ils gardent confiance dans leurs institutions démocratiques, garantes de leurs libertés qui, je le sais, ne sont pas tout, mais sans lesquelles tout le reste n'est RIEN.

C'est dans cet esprit que le gouvernement demande la confiance du parlement.

Mijnheer de Voorzitter, Dames en Heren, de regering stelt zich aan u voor met een programma, dat beperkt maar toch belangrijk is : beperkt omdat deze regering slechts een korte levensduur zal kennen; belangrijk, omdat de beslissingen die wij moeten nemen, de weg openen voor diepgaande wijzigingen in het leven van ons land.

De regering heeft een drieledige taak op zich genomen :

Ten eerste : Zorgen dat het volgend parlement als constituante de mogelijkheid zou krijgen de Grondwet te wijzigen ten einde de staatshervorming door te voeren. Deze hervorming zal moeten geschieden met inachtneming van het evenwicht en van de geest van het gemeenschapsakkoord dat aan de basis lag van het programma van de vorige regering, zonder nochtans eventuele verbeteringen, die de goedkeuring van elk van de partijen van de meerderheid wegdragen, uit te sluiten.

Ten tweede : De nodige schikkingen treffen voor de organisatie van de Europese verkiezingen in ons land. Deze verkiezingen betekenen een wezenlijke stap in de richting van de Europese eenmaking. Het ware immers ondenkbaar dat België terzake zijn verantwoordelijkheden niet zou kunnen opnemen.

Ten derde : Een aantal dringende en noodzakelijke maatregelen treffen om :

— onze munt te verdedigen;
— de koopkracht te vrijwaren door bestrijding van de inflatie;
— de werkgelegenheid te bevorderen;
— een streng begrotingsbeleid voort te zetten.

Dit programma wordt aan uw goedkeuring onderworpen uit de bezorgdheid om het land in deze moeilijke periode te behoeden voor een machtsvacuüm met alle schadelijke gevolgen vandien voor ieder van onze medeburgers, en inzonderheid voor alle arbeiders, zowel loon- en weddetrekkenden als zelfstandigen.

Gezien verkiezingen niet konden vermeden worden, willen wij de kiezers zo snel mogelijk raadplegen om aldus niet in de politieke fout te vervallen een parlement te verkiezen zonder grondwetgevende bevoegdheid en tevens het land zonder een volledig verantwoordelijke Regering te laten.

Dames en Heren, het bestaan van deze regering zal kort zijn; deze verklaring ook. Ik wil evenwel niet besluiten zonder elkeen in dit land uit te nodigen zich ernstig te bezinnen.

Wij bevinden ons op een beslissend ogenblik in het bestaan van ons land. Ik richt een oproep tot het parlement en tot allen die met gezag zijn bekleed, opdat eenieder, in deze moeilijke omstandigheden, zijn verantwoordelijkheid ten volle zou opnemen om ons gemeenschappelijk goed naar best vermogen te behartigen.

Ik richt een oproep tot alle mannen en vrouwen van dit land om hun vertrouwen te bewaren in de democratische instellingen, die nog steeds de waarborg blijven van onze vrijheden. Deze vrijheden — daar ben ik van overtuigd — zijn niet alles, doch zonder deze is al het overige NIETS.

Het is in deze geest dat de regering het vertrouwen van het parlement vraagt.

M. le Président. — Mesdames, Messieurs, après consultation des chefs de groupe, je vous propose d'entamer le débat sur cette déclaration gouvernementale demain, à 14 heures.

Dames en Heren, ik stel u voor de bespreking over de regeringsverklaring morgen om 14 uur te beginnen.

Geen bezwaar ? *(Neen.)*

Pas d'observations ? *(Non.)*

Aldus zal geschieden.

Il en sera ainsi.

— La séance est levée à 14 h 55 min.

De vergadering wordt te 14 u. 55 min. gesloten.

Volgende openbare vergadering morgen donderdag te 14 uur.

Prochaine séance publique, demain jeudi, à 14 heures.